



MEDZINÁRODNÝ VETERINÁRNY CERTIFIKÁT PRE SUROVINU NA VÝROBU KOLAGÉNU⁽¹⁾ A/ALEBO ŽELATÍNY⁽¹⁾
Z KOŽÍ A KOŽIEK NOVÁDZIEHO DOBYTKA DOVEZENEJ NA UKRAJINU ZO SLOVENSKA
МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ В УКРАЇНУ
СИРОВИНИ ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА КОЛАГЕНУ⁽¹⁾ ТА/АБО ЖЕЛАТИНУ⁽¹⁾ ІЗ ШКІР ТА ШКУР ВРХ ЗІ СЛОВАЧЧИНИ/
INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE FOR RAW MATERIAL FOR THE PRODUCTION OF COLLAGEN⁽¹⁾ AND/OR GELATIN⁽¹⁾
FROM HIDES AND SKINS FROM BOVINE ANIMALS IMPORTED INTO UKRAINE FROM SLOVAKIA

Slovensko/ Словаччина / Slovakia

Časť I: Podrobnosti o odoslanej zásielke / Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу /
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Odosielateľ/ Відправник/ Consignor Meno/ Назва/Name Adresa/ Адреса/Address Telefónne číslo/ Номер телефону /Tel.		I.2. Referenčné číslo medzinárodného veterinárneho certifikátu: / Номер міжнародного ветеринарного сертифіката: / International Veterinary Certificate reference number:	I.2.a.
		I.3. Ústredný príslušný orgán / Центральний компетентний орган / Central Competent Authority	
		I.4. Miestny príslušný orgán / Місцевий компетентний орган / Local Competent Authority	
I.5. Prijemca/ Одержувач/ Consignee Meno/ Назва / Name Adresa/ Адреса/ Address Poštové smerovacie číslo/ Поштовий індекс/ Postal code Telefón/ Телефон/ Tel.		I.6. Osoba zodpovedná za náklad na Ukrajine / Особа, відповідальна за вантаж в Україні / Person responsible for the load in Ukraine Meno/ Назва / Name Adresa/ Адреса/ Address Poštové smerovacie číslo/ Поштовий індекс/ Postal code Telefón/ Телефон/ Tel.	
I.7. Krajina pôvodu Країна походження/ Country of origin	ISO kód Код ISO/ ISO code	I.8. Región pôvodu/ Регіон походження/ Region of origin	Kód/ Кол/ Code
		I.9. Krajina určenia Країна призначення/ Country of destination	ISO kód/ Код ISO / ISO code
		I.10.	
I.11. Miesto pôvodu / Місце походження/ Place of origin Meno/ Назва/ Name Adresa/ Адреса / Address Číslo schválenia/ Номер затвердження/ Approval number Meno/ Назва/ Name Adresa/ Адреса / Address Číslo schválenia/ Номер затвердження/ Approval number		I.12. Miesto určenia / Місце призначення/ Place of destination Meno/ Назва/ Name Colný sklad/ Митний склад/Custom warehouse ☐ Adresa/ Адреса / Address Číslo schválenia/ Номер затвердження/ Approval number Poštové smerovacie číslo/ Поштовий індекс/ Postal code	
I.13. Miesto naloženia/ Місце відвантаження/ Place of loading Adresa/ Адреса / Address		I.14. Dátum odjazdu/ Дата відправлення/ Date of departure	



Referenčné číslo medzinárodného veterinárneho certifikátu: /
Номер міжнародного ветеринарного сертифіката:/
International Veterinary Certificate reference number:

I.15. Dopravný prostriedok/ Транспорт/ Means of transport

Lietadlo/Літак/ ☐
Aeroplane

Lod'/ Судно/ ☐
Ship

Železničný vagón ☐
Залізничні вагони/
Railway wagon

Cestné vozidlo/ ☐
Дорожній екіпаж/
Road vehicle

Iné ☐
Інший/
Other

Identifikácia:/ Ідентифікація / Identification:

Odkazy na dokumenty:/ Документальні посилання/ Documentary references:

I.16. Vstupná BIP na Ukrajinu / Вхідний прикордонний
інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine

I.17.

I.18. Opis komodity / Опис товару/ Description of commodity

I.19. Kód komodity (kód HS)/
Код товару (код HS)/
Commodity code (HS code)

4101

I.20. Množstvo / Кількість/Quantity

I.21. Teplota produktu/ Температурний режим продукту/ Temperature of product:

Teplota prostredia/ Кімнатна / Ambient ☐

Chladené/ Охолоджений / Chilled ☐

I.22. Počet balení/ Кількість
упаковок/ Number of packages

I.23. Číslo plomby/ kontajnera/ Номер пломби/ контейнера / Seal /container number

I.24.

I.25. Komodity sú certifikované na/ Товари придатні для/ Commodities certified as

Krmivo pre zvieratá / Годування тварин/ Animal feedingstuff ☐

Technické účely / Технічне (промислове) використання/ Technical use ☐

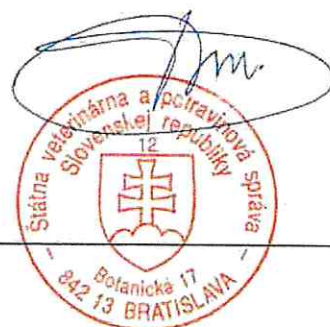
I.26. Identifikácia komodít/ Ідентифікація товару/ Identification of the commodities

Schvaľovacie číslo prevádzkarní/ Номер затвердження потужності/ Approval number of establishments

Druh (Vedecký názov) / Вид (наукова назва)/ Species
(Scientific name)

Výrobný závod / Потужність виробництва/
Manufacturing plant

Čistá hmotnosť /
Bara/Net weight



II. Zdravotné informácie / Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Referenčné číslo medzinárodného veterinárneho certifikátu / Номер міжнародного ветеринарного сертифікату/International Veterinary Certificate reference number	II.b.
II.2 Informácia o zdravotnom stave / Підтвердження безпечності для здоров'я тварин / Animal health attestation Ja, dole podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že surovina na výrobu kolagénu ⁽¹⁾ a/alebo želatíny ⁽¹⁾ z koží a kožík hovädzieho dobytku, dovezená na Ukrajinu zo Slovenska a pochádzajúca zo schválených zariadení pod kontrolou kompetentnej autority Slovenska spĺňa nasledovné požiadavky: / Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що сировина для виробництва колагену ⁽¹⁾ та/або желатину ⁽¹⁾ із шкіри та шкури ВРХ, які ввозяться в Україну із Словачини, походять зі схвалених підприємств, які знаходяться під контролем компетентного органу Словачини та відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that raw material for the production of collagen ⁽¹⁾ and/or gelatin ⁽¹⁾ from hides and skins from bovine animal, imported into Ukraine from Slovakia and comes from approved establishments under the supervision of the competent authority of Slovakia and meet the following requirements:		
II.2.1 bola získaná zo zvierat, ktoré/ отримані із тварин, які: / have been obtained from animals that: (' ¹) bud'/ [boli zabité a ich jatočné telá sú vhodné na ľudskú spotrebu v súlade s ukrajinskými právnymi predpismi alebo rovnocennými právnymi predpismi EÚ]; / [були забиті, та їх туші є придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України або еквівалентно законодавству ЄС] / [were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation or equivalent EU legislation]; або/either (' ¹) alebo/ [boli zabité na bitúnku po prehliadke ante mortem, a na základe tejto inšpekcie boli uznané za vhodné na zabitie na ľudskú spotrebu v súlade s ukrajinskými právnymi predpismi alebo rovnocennými právnymi predpismi EÚ]; / [були забиті на бійні після проведення передзавійного огляду, за результатами якого тварини були визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України або еквівалентно законодавству ЄС] / [were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Ukrainian legislation or equivalent EU legislation]; або/or		
II.2.2 bola získaná zo zvierat, ktoré boli chované v EÚ: / Отримані від тварин вирощених в ЄС / have been obtained from animals that reared in EU: a) kde najmenej 12 mesiacov pred odoslaním neboli zaznamenané žiadne prípady moru hovädzieho dobytku; / де протягом щонайменше останніх 12 місяців перед відправленням не було зафіксовано випадків чуми ВРХ; / where for at least 12 months prior to dispatch there have been no registered cases of rinderpest; b) ktoré je OIE úradne uznané za oblasť bez výskytu slintačky a krívačky bez vakcinácie; / яка є офіційно визнаними МЄБ вільними від ящура без вакцинації; / officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease without vaccination; c) (' ¹) bud'/ ktoré je bez nodulárnej dermatitidy/ яка є вільною від заразного вузликового дерматиту ВРХ / that is free from lumpy skin disease або/either c) (' ¹) kože a kožky pochádzajú z oblastí, ktoré nepodliehajú žiadnym veterinárnym a zdravotným obmedzeniam v súvislosti s nodulárnou dermatitídou, a/ шкіри та шкури походять із зон, щодо яких не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно заразного вузликового дерматиту ВРХ, та/ the hides and skins originate from zones, which are not subjected to any of veterinary-sanitary restrictions in relation to lumpy skin disease, and alebo/aбo/or kože a kožky boli ošetrené/ шкіри та шкури піддані таким видам обробки / the hides and skins have been treated; (' ¹) bud'/aбo/either solené za sucha alebo za mokra najmenej 14 dní pred odoslaním; / сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням; / dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch; (' ¹) alebo/aбo/or solené po dobu najmenej siedmich dní v morskej soli s prídavkom 2% uhličitanu sodného; / солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше семи днів; / salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate; (' ¹) alebo/aбo/or sušené najmenej 42 dní pri teplote najmenej 20 °C./ сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C. / dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C. d) a ktoré pochádzajú z chovov, ktoré sú bez výskytu sneti slezinovej za posledné 3 mesiace./ та походять з господарств, які є вільними від сибірки протягом останніх 3 місяців. / and which originate from holdings are free from Anthrax for last 3 months.		
II.2.3 bola získaná zo zvierat, ktoré/ отримані із тварин, які: / have been obtained from animals, that: a) v priebehu 24 hodín pred zabitím počas prehliadky ante mortem nevykazovali žiadne príznaky slintačky a krívačky, moru hovädzieho dobytku a iných infekčných chorôb hovädzieho dobytku. / під час передзавійного огляду, проведеного на бійні протягом 24 год перед забоем, не виявили жодних ознак ящура, чуми ВРХ та інших гостроінфекційних хвороб ВРХ. / did not show any signs of foot-and-mouth disease, rinderpest and other infectious cattle diseases during an ante-mortem inspection within 24 hours prior to slaughter.		
II.2.4 bola podrobena všetkým preventívnym opatreniam, aby sa zabránilo kontaminácii alebo infekcii patogénnymi pôvodcami chorôb prenosných na ľudí alebo zvieratá./ піддані усім необхідним заходам, що забезпечують уникнення забруднення або зараження збудниками захворювань, що можуть передаватися людям або тваринам. / have undergone all precautions to avoid no contamination or infection with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals.		

Poznámky / Примітки / Notes

Požiadavky tohto medzinárodného certifikátu sa uplatňujú na surovinu na výrobu kolagénu⁽¹⁾ a/alebo želatíny⁽¹⁾ z koží a kožík hovädzieho dobytku, ktorá pochádza z územia krajiny/zóny/kompartimentu a prevádzky, ktoré sú uvedené na zozname krajín a prevádzok povolených pre dovoz suroviny na výrobu kolagénu⁽¹⁾ a/alebo želatíny⁽¹⁾ z koží a kožík hovädzieho dobytku na územie Ukrajiny. / Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до сировини для виробництва колагену⁽¹⁾ та/або желатину⁽¹⁾ із шкіри та шкіри ВРХ, що походить із території країни/зони/компарменту та з потужності, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на територію України сировини для виробництва колагену⁽¹⁾ та/або желатину⁽¹⁾ із шкіри та шкіри ВРХ. / Requirements of this International Certificate apply to raw material for the production of collagen⁽¹⁾ and/or gelatin⁽¹⁾ from hides and skins from bovine animal, that originate from the territory of the country/zone/compartiment and from establishment that are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of raw material for the production of collagen⁽¹⁾ and/or gelatin⁽¹⁾ from hides and skins from bovine animal.

Časť I: / Частина I: / Part I:

- Kolónka 1.11 a 1.12: Meno, adresa a schvaľovacie číslo prevádzkarne vydané príslušným orgánom. / Пункт 1.11 та 1.12 : Назва, адреса та номер затвердження потужності, що виданий компетентним органом. / Box 1.11 and 1.12: Name, address and approval number of establishment, issued by competent authority.
- Kolónka 1.15: Uved'te registračné číslo (-a) železničných vagónov a nákladných automobilov, názvy lodí, ak sú známe, čísla letov. V prípade prepravy v kontajneroch alebo krabiciach, ich celkový počet a ich registráciu, a tam kde je sériové číslo plomby musí byť uvedené v kolónke 1.23. / Пункт 1.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.23 / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23.
- Kolónka 1.25: Technické účely: akékoľvek iné použitie ako na výživu zvierat a použitie iné ako na ľudskú spotrebu. / Пункт 1.25: Технічне (промислове) використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин та використання крім споживання людиною / Box 1.25: Technical use: any use other than for animal consumption and use other than for human consumption.

Časť II: / Частина II: / Part II:

- (1) Nehodiace sa preškrtnite. / Вибрати потрібне. / Keep as appropriate.
- (2) Podpis a odľatok pečiatky musia byť odlišnej farby než tlač. / Копір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. / The signature and the seal must be in a different colour that of the text.

Úradný veterinárny lekár/ úradný inšpektor
Офіційний ветеринар/Офіційний інспектор
Official veterinarian/Official inspector

Meno (veľkými písmenami): /
Прізвище (великими літерами): /
Name (in capitals letters):

Dátum: /
Дата: /
Date:

Pečiatka²:/
Печатка²:/
Stamp²:



Kvalifikácia a titul: /
Кваліфікація та посада /
Qualification and title

Podpis²:/
Підпис²:/
Signature²:

